

Schraubwerkzeug angebracht ist, einzufüllen.

FEHLERSUCHE UND WARTUNG

1. Wenn die Befestigungselemente verklemmen, trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung. **(Figure 8)**
2. Lösen Sie das Magazin und schieben Sie die Schiene zurück. **(Figure 9)**
3. Entfernen Sie verklemmte Befestigungselemente. **(Figure 10)**

WARTUNG:

1. Prüfen Sie das Werkzeug bei abgetrennter Druckluftversorgung täglich auf freie Beweglichkeit von Auslösesicherung und Auslöseschalter.
2. Alle Schrauben müssen fest angezogen sein. **(Figure 2)**
Lockere Schrauben führen zu einem unsicheren Betrieb und zur Beschädigung von Teilen. Geben Sie 2 - 3 Tropfen Öl in den Lufteinlass.
3. Verwenden Sie nur das in den technischen Daten empfohlene Öl. Halten Sie das Werkzeug sauber. Reinigen Sie es regelmäßig mit einem trockenen Tuch und prüfen Sie es auf Verschleiß, Schmieren Sie gelegentlich die beweglichen Teile des Magazins, um Verschleiß vorzubeugen.
4. Verwenden Sie keine brennbaren

Reinigungslösungen. Tauchen Sie das Werkzeug nicht ein und verwenden Sie kein Lösungsmittel; diese können O-Ringe und andere empfindliche Teile des Werkzeugs beschädigen. Verwenden Sie saubere, trockene Luft. Verwenden Sie möglichst eine Druckluft-Wartungseinheit in der Zuleitung zum Werkzeug. Andere als die hier beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem, qualifiziertem Personal oder von Kundendienstpersonal des Herstellers durchgeführt werden.

ERSATZTEILLISTE

Befolgen Sie bei der Entsorgung des Werkzeugs die örtlichen Vorschriften.

PBS121 Ersatzteilliste (Figure 11)

Nr.	Art.-Nr.	Bezeichnung
A	5001149	Reparatur-Set A für PBS121
B	5000150	Reparatur-Set B für PBS121
C	5000151	Reparatur-Set C für PBS121
	5000152	Nasenschutzkappe (Beutel mit 5 St.)

AGRAFEUSE/CLOUEUSE PNEUMATIQUE

Notice technique - Traduction de l'original

FR

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions de l'outil	Hauteur	190 mm
	Longueur	225 mm
	Largeur	50 mm
	Poids sans agrafe	1,14 kg
	Poids avec agrafes les plus lourdes	1,19 kg
Connexion air comprimé		1/4"
Pression maxi admissible		8 bar
Pression de travail	Mini	5 bar
	Maxi	7 bar
Mode de déclenchement		Déclenchement séquentiel unique
Projectiles recommandés		RAPID no606: 12 -> 30 mm RAPID no8: 15 -> 30 mm
Dimensions de l'agrafe		1,1x0,75 mm
Dimensions du clou		1,25x0,95 mm - 18Ga
Capacité de projectiles du magasin		130 agrafes Rapid no606 110 pointes Rapid no8
Lubrifiant pneumatique recommandé		Huile hydraulique ISO 46 ou équivalent

Informations sur le niveau de bruit (EN 12549:1999)	LpA, 1s, d	86,3 dB
	incertitude	2,5 dB
	LwA, 1s, d	99,3 dB
	incertitude	2,5 dB
	LpC, peak	94 dB
	incertitude	2,5 dB

Ces valeurs sont des caractéristiques de l'outil qui ne représente pas l'émission de bruit au poste de travail. Le niveau de bruit au poste de travail dépend de l'environnement du poste, de la nature de la pièce travaillée, du support de la pièce et de la cadence d'utilisation de l'outil. L'environnement de travail et la conception adaptée du poste de travail peuvent contribuer à la réduction des niveaux de bruit. Placer, par exemple, des amortisseurs de bruit sous les pièces travaillées.

Informations sur les vibrations (ISO 8662-11:1999)	Vibration	6,773 m/s ²
	incertitude	1,5 m/s ²

Cette valeur est une caractéristique de l'outil et ne représente pas l'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur. L'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur peut dépendre par exemple du serrage exercé sur la poignée, de la pression de contact, de la direction de travail, de la nature de la pièce travaillée ou du support de la pièce travaillée.

SYMBOLES

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.



Lisez et comprenez les étiquettes et le manuel de l'appareil. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures graves.



Les opérateurs et autres personnes dans la zone de travail doivent porter une protection oculaire résistante aux chocs avec des écrans latéraux.



Les opérateurs et autres personnes dans la zone de travail doivent porter une protection auditive.



N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes sur une échelle, des escaliers ou des échafaudages. Ne pas utiliser pour des utilisations spécifiques telles que : - en mouvement sur des échafaudages, escaliers ou constructions comme les lattes de toit, - pour fermer des caisses ou des boîtes, - pour fixer des systèmes d'arrimage sur véhicules ou remorques.



Ne jamais utiliser de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement et un entretien adéquats de l'outil, veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'outil.** 
- Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.
- L'outil est conçu pour des applications professionnelles uniquement. Ne pas l'utiliser pour d'autres usages. Il n'est pas conçu pour enfoncer des fixations directement dans une surface dure comme l'acier ou le béton.
- L'utilisateur doit évaluer les risques spécifiques résultant de chaque utilisation.
- Toute autre utilisation que celle prévue pour cet outil est interdite. Les outils destinés à enfoncer des fixations avec commande par contact en continu ou commande par contact ne doivent être utilisés que pour les applications productives.
- Éloignez les doigts de la gâchette lorsque vous n'utilisez pas l'outil et lorsque vous vous déplacez d'un point à un autre.
- Risques multiples. Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant de brancher, débrancher, charger, utiliser, entretenir l'outil ou de changer des accessoires ou travailler à proximité de l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures

corporelles.

- Éloignez les parties du corps comme les mains ou les jambes du sens d'éjection des fixations et assurez-vous qu'elles ne peuvent pas pénétrer par la pièce dans des parties de votre corps.
- Lorsque vous utilisez l'outil, soyez conscient que le consommable peut dévier et vous blesser.
- Maintenez fermement l'outil et soyez prêt à affronter un mouvement de recul.
- Seuls les utilisateurs aux compétences techniques avancées doivent utiliser un outil destiné à enfoncer des fixations.
- Ne modifiez pas un outil destiné à enfoncer des fixations. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur et/ou les badauds.
- Ne jetez pas le manuel d'instructions.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- Prenez garde lorsque vous manipulez des fixations, particulièrement lors de leur insertion et retrait, étant donné qu'elles présentent des bouts pointus susceptibles de vous blesser.
- Inspectez toujours l'outil avant de l'utiliser pour s'assurer qu'il n'a pas de pièces cassées, mal branchées ou usées.
- Ne vous penchez pas trop loin. N'utilisez l'outil que dans un lieu de travail sécuritaire. Maintenez constamment une bonne assise et un bon équilibre.
- Écartez les badauds (lorsque vous travaillez dans un endroit au flux incessant de personnes). Marquez clairement votre zone de travail.
- Ne dirigez jamais l'outil vers vous-même ou quelqu'un d'autre.
- Ne posez pas le doigt sur la gâchette lorsque vous ramassez l'outil, vous déplacez d'une zone ou position de travail à une autre ou en marchant, étant donné que cela peut entraîner un déclenchement inopiné. Pour les outils avec commande sélective, inspectez toujours l'outil avant utilisation afin de vous assurer que le bon mode est sélectionné.
- Portez uniquement des gants garantissant une sensation adéquate et une maîtrise sûre des gâchettes et de tout autre dispositif de réglage.
- Lorsque vous posez l'outil, placez-le sur une surface plane. Si vous utilisez le crochet prévu sur l'outil, accrochez solidement l'outil à une surface stable.
- N'utilisez pas l'outil si vous avez consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments, etc.
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes sur une échelle, des escaliers ou des échafaudages. Ne pas utiliser pour des utilisations spécifiques telles que : - en mouvement sur des échafaudages, escaliers ou constructions comme les lattes de toit, - pour fermer des caisses ou des boîtes, - pour fixer des systèmes d'arrimage sur véhicules ou remorques. 

Risques de projection

- Un outil destiné à enfoncer des fixations doit être

débranché lorsque vous retirez les fixations, effectuez des réglages, enlevez les fixations coincées ou changez d'accessoires.

2. Pendant le fonctionnement, assurez-vous que les fixations pénètrent correctement le matériau et ne peuvent pas être déviées ou éjectées en direction de l'utilisateur et/ou des badauds.
3. Pendant le fonctionnement, des débris provenant de la pièce et du système de serrage/ collationnement peuvent être expulsés.
4. Pour protéger vos yeux des blessures lorsque vous utilisez un outil électrique, portez toujours des lunettes de protection, lesquelles doivent être conformes à ANSI Z87.1 aux États-Unis, EN 166 en Europe ou AS/NZS 1336 en Australie/Nouvelle-Zélande. En Australie/Nouvelle-Zélande, la loi exige également le port d'un écran facial pour se protéger le visage. L'employeur est responsable d'imposer le port d'équipements de sécurité appropriés par les utilisateurs de l'outil et par les autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.
5. Les risques pour autrui doivent être évalués par l'utilisateur.
6. Prenez garde avec les outils sans contact de la pièce, car ils peuvent être déclenchés brusquement et blesser l'utilisateur et/ou les badauds.
7. Assurez-vous que l'outil est toujours bien engagé sur la pièce et ne peut pas glisser.
8. Portez des protège-tympons pour protéger vos oreilles contre le bruit d'échappement et portez un casque de sécurité. En outre, les vêtements portés doivent être légers et ne doivent pas être amples. Boutonnez ou retroussiez vos manches. Ne portez pas de cravate.



Risques liés au fonctionnement

1. Tenez correctement l'outil : soyez prêt à neutraliser des mouvements habituels ou brusques comme un recul.
2. Conservez un bon équilibre général et une bonne assise.
3. Des lunettes de sécurité appropriées doivent être utilisées et il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection adéquats.
4. Portez des protège-tympons adéquats.
5. Utilisez une source d'énergie correcte comme indiqué dans le manuel d'instructions.
6. N'utilisez pas l'outil sur une plateforme mobile ou à l'arrière d'un camion. Un mouvement brusque de la plateforme pourrait vous faire perdre le contrôle de l'outil et vous blesser.
7. Supposez toujours que l'outil contient des consommables.
8. Ne travaillez pas trop vite, ni ne forcez l'outil. Manipulez l'outil avec précaution.
9. Regardez où vous posez les pieds et maintenez votre équilibre pendant l'utilisation de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a personne au-dessous de vous lorsque vous travaillez en hauteur et fixez le tuyau d'air afin d'éviter

une situation dangereuse s'il est brusquement secoué ou coincé.

10. Sur les toits et sur d'autres emplacements en hauteur, procédez au vissage tout en avançant. Il est facile de perdre l'équilibre en procédant au vissage en reculant. Si vous procédez au vissage sur une surface perpendiculaire, travaillez de haut en bas. De cette façon, le travail de vissage sera moins fatigant.
11. Le consommable se pliera ou l'outil peut se bloquer si vous fixez par inadvertance sur un autre consommable ou heurtez un nœud dans le bois. Le consommable peut être projeté et frapper quelqu'un, ou bien l'outil lui-même peut réagir de manière dangereuse. Choisissez l'emplacement des consommables avec soin.
12. Ne laissez pas l'outil chargé ou le compresseur d'air sous pression pendant une période prolongée dehors au soleil. Assurez-vous de toujours déposer l'outil dans un endroit où la poussière, le sable, les copeaux et les corps étrangers ne risquent pas d'y pénétrer.
13. Ne tentez jamais de fixer de l'intérieur et de l'extérieur simultanément. Les consommables pourraient se fendre et/ou voler en éclats, ce qui présente un danger grave.

Risques de mouvements répétitifs

1. Lors de l'utilisation d'un outil pendant des périodes prolongées, l'utilisateur peut ressentir une gêne dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
2. Pendant qu'il se sert d'un outil, l'utilisateur doit adopter une posture à la fois adéquate et ergonomique. Conservez une bonne assise et évitez les postures inconfortables ou déséquilibrées.
3. Si vous ressentez des symptômes comme une gêne persistante ou récurrente, une douleur, des palpitations, des courbatures, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, n'ignorez pas ces signes avant-coureurs. L'utilisateur doit consulter un professionnel des soins de santé qualifié concernant l'ensemble des activités.
4. L'utilisation continue de l'outil peut provoquer des microtraumatismes répétés en raison du recul produit par l'outil.
5. Pour éviter des microtraumatismes répétés, l'utilisateur ne doit pas se pencher trop loin ou utiliser une force excessive. De plus, l'utilisateur doit faire une pause lorsqu'il se sent fatigué.
6. Réalisez une évaluation du risque à propos des dangers liés aux mouvements répétitifs. Elle doit se concentrer sur les troubles musculo-squelettiques et reposer de préférence sur l'hypothèse que la réduction de la fatigue pendant le travail diminue efficacement les troubles.

Risques présentés par les accessoires et les pièces consommables

1. Déconnectez la source d'énergie de l'outil, à savoir l'air, le gaz ou une batterie selon le cas, avant de changer/ remplacer des accessoires comme un contact de la

pièce ou avant d'effectuer des réglages.

2. Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires fournis par le fabricant.
3. Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés dans ce manuel.

Risques sur le lieu de travail

1. Glisser, trébucher et tomber sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Prenez garde aux surfaces glissantes résultant de l'utilisation de l'outil et prenez soin également de ne pas trébucher dans le tuyau de la ligne d'air.
2. Redoublez de précaution dans les environnements inconnus. Des dangers cachés comme les lignes électriques ou d'autres services publics peuvent exister.
3. Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé en cas de contact avec le courant électrique.
4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc., présentant un risque s'ils sont endommagés suite à l'utilisation de l'outil.
5. Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre ou mal éclairées sont propices aux accidents.
6. Il se peut que des réglementations locales s'appliquent concernant les niveaux de bruit permis. Veuillez les respecter. Dans certains cas, des volets doivent être installés pour réduire le bruit.

Risques présentés par la poussière et les dégagements

1. Soyez toujours vigilant à ce qui vous entoure. L'air sortant de l'outil peut souffler de la poussière ou des objets et frapper l'utilisateur et/ou les badauds.
2. Dirigez le dégagement de sorte à minimiser la perturbation des poussières dans un environnement poussiéreux.
3. Si de la poussière ou des objets sont soufflés dans la zone de travail, réduisez autant que possible les émissions pour diminuer les dangers pour la santé et les risques de blessures.

Risques liés au bruit

1. L'exposition non protégée à des niveaux de bruit élevés peut entraîner une perte auditive permanente handicapante et d'autres problèmes comme des acouphènes (tintement, sifflement ou bourdonnement dans les oreilles).
2. Réalisez une évaluation du risque à propos des risques liés au bruit dans la zone de travail et mettez en place des contrôles adéquats pour ces dangers.
3. Des contrôles appropriés pour réduire le risque peuvent inclure des mesures comme des matériaux amortissants pour empêcher les pièces de « tinter ».
4. Utilisez des protège-tympons appropriés.
5. Faites fonctionner et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions pour éviter une hausse inutile des niveaux de bruit.
6. Prenez des mesures de réduction du bruit, par

exemple en plaçant les pièces à travailler sur des supports atténuant le bruit.

Risques liés aux vibrations

1. L'émission de vibration pendant le fonctionnement dépend de la tension d'adhérence, de la force de pression par contact, du sens de travail, du réglage de l'alimentation, de la pièce à travailler et de son support. Réalisez une évaluation du risque à propos des risques liés aux vibrations et mettez en place des contrôles adéquats pour ces dangers.
2. L'exposition à des vibrations peut provoquer des lésions nerveuses handicapantes et nuire à l'approvisionnement en sang des mains et des bras.
3. Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans un environnement froid et maintenez vos mains au chaud et au sec.
4. Si vous ressentez un engourdissement, des fourmillements, une douleur ou remarquez un blanchiment de la peau de vos doigts ou mains, demandez conseil à un professionnel des soins de santé qualifié concernant l'ensemble des activités.
5. Faites fonctionner et entretenez l'outil comme recommandé dans ces instructions pour éviter une hausse inutile des niveaux de vibration.
6. Serrez légèrement l'outil en le tenant bien en main, car le risque de vibration est généralement plus important lorsque la force de préhension est plus élevée.

Avertissements supplémentaires pour outils pneumatiques

1. L'air comprimé peut provoquer de graves blessures.
2. Coupez toujours l'alimentation en air et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsque vous ne l'utilisez pas.
3. Débranchez toujours l'outil de l'alimentation en air comprimé avant de changer des accessoires, d'effectuer des réglages et/ou des réparations, lorsque vous passez d'une zone de travail à une autre zone.
4. Éloignez les doigts de la gâchette lorsque vous n'utilisez pas l'outil et lorsque vous vous déplacez d'un point à un autre.
5. Ne dirigez jamais l'air comprimé vers vous-même ou quelqu'un d'autre.
6. Les coups de fouet des tuyaux peuvent provoquer de graves blessures. Vérifiez toujours que les tuyaux ou raccords ne sont pas endommagés ou lâches.
7. Ne transportez jamais un outil pneumatique par son tuyau.
8. Ne traînez jamais un outil pneumatique par son tuyau.
9. Lorsque vous utilisez un outil pneumatique, ne dépassez pas la pression de service maximum ps max.
10. Les outils pneumatiques ne doivent être alimentés par de l'air comprimé qu'à la plus basse pression requise pour la tâche afin de réduire le bruit et les vibrations, et de limiter l'usure au minimum.
11. L'utilisation d'oxygène ou de gaz combustibles pour faire fonctionner les



outils pneumatiques présente un risque d'incendie et d'explosion.

12. Prenez garde lorsque vous utilisez un outil pneumatique, étant donné que l'outil peut devenir froid, affectant la prise et la maîtrise.

CHARGEMENT

1. Débrancher l'outil de l'arrivée d'air comprimé. **(Figure 3)**
2. Enfoncer le loquet et ouvrir le rail en le glissant. **(Figure 4)**
3. Chargement en agrafes : retourner l'appareil. Mettre une bande d'agrafes, pointes en l'air, dans le chargeur. Repousser le rail jusqu'à encliquetage. **(Figure 5)**
4. Chargement en pointes : Tout en maintenant le cloueur dirigé vers le bas, mettre une bande de pointes dans le chargeur en mettant la pointe des clous contre le bas du chargeur. **(Figure 5)** Repousser le rail jusqu'à encliquetage. **(Figure 6)**
5. N'utiliser que des projectiles d'origine (voir les spécifications techniques).
6. L'appareil et les fixations spécifiées dans les instructions d'emploi doivent être considérées du point de vue de la sécurité comme un système unique

UTILISATION DE L'OUTIL

1. Maintenir l'outil pointé à l'écart de soi-même et des autres personnes, et raccorder l'outil à l'air comprimé. **(Figure 1)**
2. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à effectuer. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.
3. Appuyer le nez de l'outil sur la surface de travail en exerçant une pression puis appuyer sur la gâchette pour déclencher le tir. **(Figure 7)**
Régler la pression au minimum nécessaire pour la pénétration des projectiles. Procéder par essai, en commençant par la plus faible.
4. Vérifiez si la fixation a été enfoncée dans la pièce conformément aux exigences.
 - si la fixation dépasse, augmenter la pression d'air par incréments de 0,5 bar, en vérifiant le résultat après chaque nouveau réglage;
 - si la fixation est enfoncée dans une profondeur excessive, réduire la pression d'air par incréments de 0,5 bar jusqu'à ce que le résultat soit satisfaisant.
5. Vous devez en tout cas vous efforcer de travailler avec la pression d'air la plus basse possible.
6. Tenez l'appareil pendant le travail de manière à ce qu'aucune blessure ne puisse être causée à la tête ou au corps en cas de recul possible suite à une interruption de l'alimentation en énergie ou des zones dures de la pièce.
7. Pour le transport, le cloueur doit être débranché de la source d'air comprimé, en particulier si l'on doit utiliser une échelle ou se mettre dans une position inhabituelle.
8. Ne porter le cloueur que par la poignée sans jamais mettre le doigt sur la gâchette.

9. Prendre en considération les conditions du poste de travail. Les fixations peuvent traverser les pièces minces ou glisser des coins et des bords des pièces à travailler et blesser d'autres personnes.
10. Pour votre sécurité personnelle, utilisez des équipements de protection tels que des protections auditives et oculaires.
11. La gâchette et le palpeur de sécurité doivent être actionnés pour chaque opération, l'ordre d'actionnement n'étant pas spécifié. Pour les opérations répétées, il suffit que la gâchette reste activée et que le palpeur de sécurité soit activée par la suite, ou vice versa.
12. Eviter d'actionner la gâchette de l'appareil si le magasin est vide.
13. En cas de défaut ou de fonctionnement incorrect, l'appareil doit immédiatement être débranché de l'alimentation en air comprimé et remis à un spécialiste pour vérification.
14. Pendant les pauses de travail prolongées ou à la fin de la période de travail, débrancher l'appareil de la source d'énergie et il est recommandé de vider le magasin.
15. Protéger les raccords d'air comprimé du cloueur et les tuyaux souples contre tout polluant. La pénétration de grosses poussières, de copeaux, de sable etc... provoquera des fuites et endommagera le cloueur. Préserver l'appareil de l'humidité.

SYSTÈME D'AIR COMPRIMÉ

1. Pour un fonctionnement correct des machines à enfoncer les fixations, il est nécessaire d'avoir un air comprimé sec, filtré, et lubrifié, en quantité adéquate.
2. Si la pression du réseau d'air comprimé est supérieure à la pression de service admissible du cloueur, un robinet de réduction de pression muni d'une soupape de sûreté en aval doit être installé sur le réseau d'air comprimé.
3. Raccorder le cloueur au réseau d'air comprimé en utilisant un tuyau souple adapté à la pression, et équipé de raccord rapides. **(Figure 1)**
4. Le dispositif de compression doit être dimensionné à l'égard de la capacité de pression et d'aspiration (courant volumétrique) pour la consommation estimée. Des sections de conduite trop petites à proportion de la longueur de la conduite (conduits ou tuyaux) ou surcharge du compresseur mènent à une réduction de pression.
5. Pour les conduites d'air comprimé fixes, il est recommandé d'avoir un diamètre intérieur de 19 mm au minimum et d'augmenter ce diamètre en fonction de la longueur des conduites et du nombre d'utilisateurs.
6. Il convient d'installer les conduites d'air comprimé avec une pente (le point le plus haut vers le compresseur). Il est recommandé d'installer des séparateurs d'eau facilement accessibles aux points les plus bas.
7. Il convient d'installer les points de branchement pour les utilisateurs sur le dessus des tuyauteries.